

La cigale et la fourmi

Texte de *Lajos Dézsi* d'après *La Fontaine*;

Dessin: *Árpád Darvas*

Edition de l'Entreprise Hongroise de Production de
Diafilms

3. La fourmi travaillait laborieusement avec sa famille pendant tout l'été pour amasser les nourritures d'hiver.
4. Elle n'a pas épargné ses peines, n'a pas reculé devant le travail le plus difficile.
5. La cigale, au contraire, a fuit le travail; pendant que la fourmi suait sous le soleil brûlant, elle faisait de la musique, s'amusait à l'ombre des arbres.
6. Si elle a eu faim, le champs s'étirait devant elle comme une table abondamment mise.
7. Si elle a eu soif, elle pouvait boire des gouttes cristallines des calices.
8. Dès qu'elle a apaisé sa faim et sa soif, elle s'est étendue à l'ombre pour se reposer.
9. Ensuite elle a recommencé à faire de la musique. Elle parcourait allegrément le champs sans se soucier de l'avenir.
10. Tout en s'amusant elle a rencontré la fourmi. — Dis donc — a-t-elle dit à la fourmi — que tu es fou! Pendant que les autres se reposent, tu fléchis sous les charges.
11. Cigale, mon ami — a répondu la fourmi — l'été ne dure pas une éternité, c'est pour le moment qu'on doit amasser, mettre en réserve pour l'hiver. — J'ai dit que tu étais fou — riait la cigale. Si la table du champs est richement mise aujourd'hui, elle le sera demain aussi.
12. Là-dessus elle a continué à s'ébattre, à jouer sa musique endiablée. C'est comme cela qu'elle vivait tout l'été.
13. Mais la fourmi n'a pas prêté l'oreille à ses moqueries, elle a continué de sa part à travailler.
14. Et cela se voyait. Lorsque l'automne est arrivé, l'office de la fourmi était rempli de nourritures.

15. Le temps a changé, il est devenu venteux, pluvieux. les arbres ont laissé tomber leurs feuilles, le champs s'est dénudé. La cigale n'a plus joué si joyeusement de la musique, elle s'est ratatinée frileux et grelottant.

16. Un matin il a neigé, un froid de loup est venu. Des vents violents ont secoué les arbres nus. C'est en vain que la cigale a fouillé le champs de neige désolé, elle a trouvé à peine de nourritures. Il a du se serrer la ceinture, ma foi!

17. La fourmi ne s'est pas embarrassée de l'hiver, du froid glacial. Elle s'est retirée dans sa demeure chaude et passait son temps en se reposant, en lisant, jouant.

18. Elle n'avait pas à se soucier des aliments, puisqu'elle était laborieuse et économe en été. Elle faisait gaiement la cuisine des morceaux réservés.

19. Le temps est devenu de plus en plus rude. La cigale s'est amaigrie de la longue famine, elle se traînait péniblement. Elle a perdu même son violon.

20. Elle se demandait que faire. Enfin elle est allée voir la fourmi. Elle lui a confié sa misère et lui a demandé de l'aider jusqu'au printemps.

21. La fourmi s'est rappelée les railleries de la cigale — Et toi, qu'est-ce que tu as fait pendant que j'ai travaillé, amassé en été? — a-t-elle demandé. — J'ai chanté — a répondu la cigale et la fourmi a répliqué: — Si tu as chanté alors, il est temps que tu dances!

22. La cigale est partie tristement. Son estomac a crié famine, son corps grelottait. La fourmi l'a prise en pitié.

23. Elle l'a rappelée et lui a dit: — Bien que tu ne le mérites pas, je t'aide quand même, mais promets-moi d'abord que tu ne feras pas la paresseuse l'été suivant.

24. La bonne humeur de la cigale est revenue, elle a sérieusement promis à la fourmi de changer, puis elle est partie contente du grand sac de provisions reçues en cadeau.

25. Le nouvel été est venu. La famille de la fourmi a recommencé son travail laborieux. La cigale, de son côté, a tenu sa promesse, elle ne faisait plus la paresseuse, elle a commencé plutôt à amasser, à faire des économies pour l'hiver.

26. Après le travail elle prend pourtant son violon et entonne une joyeuse chanson. Elle chante plus gaiement que jamais, car elle ne doit pas craindre l'avenir.

27. Alors, les enfants, profitez de l'exemple de la cigale et la fourmi! Amassez, faites des économies et ainsi vous pouvez réaliser vos rêves.

FIN

Edition de l'Entreprise Hongroise de Production de
Diafilms

Titel u. 7. H—1145 BUDAPEST — Hongrie